

Tromsø Internasjonale uke  
Tromsø International Week

2011



**Internasjonal uke**

**Tromsø**

5-19. juni 2011

[www.facebook.com/internasjonalluke](http://www.facebook.com/internasjonalluke)

[www.tromso.kommune.no](http://www.tromso.kommune.no)



**FN-sambandet**  
[www.fn.no](http://www.fn.no)



## Velkommen til Internasjonal uke 2011!

Igjen kan det internasjonale Tromsø presentere et variert og spennende program for Internasjonal uke. Og nok en gang sprenger vi rammene for en kalenderuke. Vi får ta det som et bevis på at vi er en ekte internasjonal kommune! Innbyggerne i Tromsø representerer mer enn 130 forskjellige nasjonaliteter, og mange har lyst til å presentere seg og sin kultur i løpet av uka. Dette bidrar til å gjøre Tromsø til en ekte internasjonal, eksotisk by.

Det er flere nye innslag i årets arrangement. Tromsø har befestet sin stilling som internasjonal kommune ved at vi har fått vår egen internasjonale skole! Tromsø International School etablert i januar i år og vil i løpet av Internasjonal uke åpne sine dører for publikum for første gang.

Tromsø kommune vil i år markere 10-årsjubileum for vennsøksbyavtalen med Gaza med gjester fra både Gaza by,

Khanyounis og vår samarbeidspartner i Gaza - Tamer Institute. Vi benytter denne anledningen til å arrangere et møte i EuroGazanettverket som består av byene Barcelona i Spania, Torino i Italia, Dunkerque i Frankrike og Cascais i Portugal. FN-sambandet vil i anledning Gazajubileet arrangere et seminar om folkerett og Israel/Palestina.

Litt alvor, mye sang og dans og glede. To uker til ende skal vi lytte til musikk, se flotte utstillinger, smake eksotisk mat og se film. Vi skal markere Verdens Miljøverndag, ha solidaritetsmarkeringer og opptog. I det hele tatt - slutt opp om Internasjonal uke 2011!

Med vennlig hilsen  
Gunhild Johansen  
varaordfører



# Welcome to Tromsø International Week!

Hot on the heels of last year's success, Tromsø's international milieu can present a diverse and exciting itinerary for International Week. And, once again, one week is hardly enough. What better proof than to show how truly international our municipality can be! The citizens of Tromsø entail more than 130 nationalities, and many of these wish to show who they are - and their cultures - during this week. A week like this reveals Tromsø's distinctly exotic, international identity.

There are some new features this year. Tromsø has consolidated its position as an international municipality by establishing an international school within its borders. Tromsø International School was established in January 2011 and will be opening its doors to the public during International Week for the first time.

The Municipality of Tromsø will be marking the tenth anniversary of its friendship agreement with Gaza, including guests

from the cities of Gaza, Khan Yunis and our collaborative partners in Gaza - the Tamer Institute. We will take advantage of this week by hosting a meeting for the EuroGaza Network that consists of the cities Barcelona (Spain), Torino (Italy), Dunkirk (France) and Cascais (Portugal). The United Nations Association will also be arranging a seminar on international law and Israel/Palestine.

Some seriousness, for sure, but not without plenty of song, dance and fun. For two weeks on end, you will be able to listen to music, view wonderful exhibits, taste exotic food and watch movies. We will also be celebrating World Environmental Day, solidarity with the international community and rounding off the week with a parade. Join in and support International Week 2011!

Best wishes,  
Vice Mayor  
Gunhild Johansen

*Alle arrangement under Internasjonal Uke er gratis og åpen for alle med mindre annet er oppgitt.*

## SØNDAG 5. JUNI (VERDENS MILJØDAG)

### • MARKERING AV VERDENS MILJØDAG

**Sted:** Tromsø Museum

**Kl:** 12.00-15.00

**Info:** Vi inviterer til mange artige aktiviteter rundt temaene energi, miljø og klima på Tromsø Museum. Med dette tilbudet, som er særlig rettet mot barn og ungdom, vil vi skape bevissthet gjennom aktivitet om forskjellige problemstillinger knyttet til miljø og vår omverden. Ta med en tom melkekartong, så hjelper vi deg med å forvandle den til en pengebok! På norsk og engelsk.

**Arr:** Tromsø Museum, Natur og Ungdom, FN-sambandet, Palestinakomiteens Ungdomsgruppe i Tromsø og 4H.

### • FUGLEKIKKING VED PRESTVANNET

**Sted:** Oppmøte ved Nordlysobservatoriet, Prestvannvegen 40

**Kl:** 14.00

**Info:** De mange fugleartene som holder til rundt Prestvannet utgjør en viktig del av dyrelivet i Tromsø. Professor Wim Vader viser oss fuglene og forteller mer om deres fascinerende livsstil. På engelsk.

**Arr:** Tromsø Museum

### • FOREDRAG: "MILJØMERKING: HVORFOR SPISE MILJØVENNLIG FISK?"

**Sted:** Tromsø Bibliotek

**Kl:** 14.00 - 15.30

**Info:** Melania Borit holder foredrag om miljømerking med påfølgende diskusjon. På norsk og engelsk.

**Arr:** Universitetet i Tromsø

*All activities during Tromsø*

*International Week are open to all and free of charge unless stated otherwise.*

## SUNDAY 5 JUNE: WORLD ENVIRONMENT

### • CELEBRATION OF WORLD ENVIRONMENT DAY

**Place:** Tromsø University Museum

**Time:** 12 - 3 pm

**Info:** We invite everybody - and especially children - to join us at Tromsø University Museum for many fun activities related to raising our consciousness about environmental issues. In Norwegian and English. Bring an empty milk carton and we will help you make it into a wallet!

**Org:** Tromsø University Museum, Nature and Youth, the United Nations Association, Palestina Committee's Youth Group Tromsø and 4H.

### • BIRD WATCHING AT PRESTVANNET

**Place:** We gather at Nordlysobservatoriet, Prestvannvegen 40

**Time:** 2 pm

**Info:** The many different birds living in and around the little lake Prestvannet forms an important part of the wildlife in Tromsø. Come along as professor Wim Vader from Tromsø University Museum talks about the birds and their fascinating lifestyle. In English.

**Org:** Tromsø University Museum

### • LECTURE: "ECO-LABELS - WHY EAT ENVIRONMENTALLY FRIENDLY FISH?"

**Place:** Tromsø Library

**Time:** 2 pm - 3:30 pm

**Info:** Melania Borit gives a lecture about eco-labelling followed by discussion. In Norwegian and English.

**Org:** University of Tromsø

## MANDAG 6. JUNI

- **RUSSISK DAG: FOREDRAG OG ÅPNING AV UTSTILLINGEN "PÅ BESØK TIL RUSSISK KULTUR"**

**Sted:** Biblioteket

**Kl:** 18.00

**Info:** Lær mer om russisk kultur! Enkel servering av russiske kaker og te. På norsk.

**Arr:** Tromsø Bibliotek og byarkiv, Universitetet i Tromsø og Skandrus

- **VELDEDIGHETSFOTBALLKAMP**

**Sted:** Fløyahallen

**Kl:** 19:00

**Info:** Uhøytidelig fotballkamp mellom Røde Kors og kjendiser fra Tromsø hvor inntektene går til to Røde Kors-prosjekt i Nepal. Billetter selges på forhånd hos Røde Kors eller på stedet:

- Barn 25 kr
- Voksne 50 kr
- Gruppebillett (4 pers.) 125 kr

**Arr:** Tromsø Røde Kors

- **DAGSKONFERANSE I REGI AV KIM: URFOLK, NASJONALE MINORITETER OG INNVANDRERE - IDENTITET, MEDBORGERSKAP OG DELTAKELSE**

**Sted:** Arktika konferansesenter, Framsenteret

**Kl:** 08.30 - 15.15

**Info:** Formålet med seminaret er å fremme en bedre forståelse og kunnskap om spørsmål som har betydning for ulike minoritetsgrupper i Norge. Påmelding med navn og kontakinformasjon sendes til kim@kim.no eller SMS til 94152461 (ingen påmeldingsfrist). På norsk.

**Arr:** KIM (Kontaktutvalget mellom innvandrerbefolkningen og myndighetene)

## TIRSDAG 7. JUNI

- **LEVENDE BOK**

**Sted:** Biblioteket

**Kl:** 10.00 -14.00

**Info:** De "levende bøkene" er mennesker fra forskjellige kulturer som har ulike historier å fortelle. På norsk og engelsk.

**Arr:** Tromsø Bibliotek og byarkiv

## MONDAY 6 JUNE

- **RUSSIAN DAY: LECTURE AND OPENING OF THE EXHIBITION "VISITING RUSSIAN CULTURE"**

**Place:** Tromsø library

**Time:** 6 pm

**Info:** Learn more about Russian culture! Russian cakes and tea will be served. In Norwegian.

**Org:** Tromsø library, UiT and Skandrus

- **CHARITY FOOTBALL MATCH**

**Place:** Fløyahallen

**Time:** 7 pm

**Info:** Charity football match between the Red Cross and celebrities from Tromsø. The surplus from this event will go to Red Cross projects in Nepal. Tickets will be sold at the Red Cross House beforehand and at the event (Children 25 kr, adults 50 kr, group tickets (4 persons)125kr).

**Org:** Tromsø Red Cross

- **CONFERENCE: INDIGENOUS PEOPLE, NATIONAL MINORITIES AND IMMIGRANTS: IDENTITY, CITIZENSHIP AND PARTICIPATION**

**Place:** Arktika conference center at the Fram centre

**Time:** 8:30 am - 3:15 pm

**Info:** The main objective of the seminar is to promote better understanding and knowledge in relation to questions of importance to the different immigrant groups in Norway. To register for the conference: send e-mail kim@kim.no or text to 94152461. In Norwegian.

**Org:** KIM (Norway's Contact Committee for Immigrants and the Authorities)

## TUESDAY 7 JUNE

- **THE HUMAN LIBRARY**

**Place:** Tromsø library

**Time:** 10 am - 2 pm

**Info:** The "human library" consists of people from different cultures that have different stories to tell. In Norwegian and English.

**Org:** Tromsø library

- **SHASHAT SKOLEVISNING**

**Sted:** Videregående skoler

**Kl:** Hele dagen

**Info:** To jenter forteller om hvordan det er å være ung filmskaper i Palestina. På engelsk.

**Arr:** FN-sambandet og NUFF

- **”VERDEN RUNDT I BOTANISK HAGE”. GUIDET VANDRING.**

**Sted:** Botanisk hage, Universitetet i Tromsø

**Kl:** 11.00 - 12.00

**Info:** Guidet tur i botanisk hage. På engelsk.

**Arr:** Universitetet i Tromsø

- **ÅPEN SKOLE TROMSØ INTERNATIONAL SCHOOL**

**Sted:** Tromsø International School, Breiviklia 1 - blokk 4

**Kl:** 8.30 - 15.00

**Info:** Alle som er interessert kan komme og se hvordan en internasjonal barne- og ungdomsskole drives. På engelsk.

**Arrangør:** Tromsø International School

- **PREMIEREVISNING AV INTERNASJONALE DOKUMENTARFILMER FRA VISUELLE KULTURSTUDIER**

**Sted:** Verdensteatret

**Kl:** 16.30 - 19.00

**Info:** For første gang viser årets avgangstudenter ved Visuelle Kulturstudier, UiT, sine filmer for et offentlig publikum. På engelsk.

**Arr:** Visuelle Kulturstudier, UiT

## ONSDAG 8. JUNI

- **LEVENDE BOK**

**Sted:** Biblioteket

**Kl:** 10-14

**Info:** De ”levende bøkene” er mennesker fra forskjellige kulturer som har ulike historier å fortelle. På norsk og engelsk.

**Arr:** Tromsø Bibliotek og byarkiv

- **SHASHAT: LECTURE AND FILM SCREENING**

**Place:** High schools

**Time:** All day

**Info:** Two girls tell us what it’s like to be a young filmmaker in Palestine. In English.

**Org:** United Nations Association og NUFF

- **”AROUND THE WORLD IN THE BOTANICAL GARDEN”**

**Place:** Botanical garden, University of Tromsø

**Time:** 11 am - 12 pm

**Info:** Guided tour in English

**Org:** University of Tromsø

- **OPEN SCHOOL AT TROMSØ INTERNATIONAL SCHOOL**

**Place:** Tromsø International School, Breiviklia 1 - blokk 4

**Time:** 8:30 am - 3 pm

**Info:** Everyone who’s interested can come and visit to see how an international school is run. In English.

**Org:** Tromsø International School

- **SCREENING OF INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILMS FROM VISUAL CULTURE STUDIES.**

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 4:30 pm - 7 pm

**Info:** The Visual Culture Studies graduates are showing their films for a public audience for the very first time. In English.

**Org:** Visual Culture Studies, University of Tromsø

## WEDNESDAY 8 JUNE

- **THE HUMAN LIBRARY**

**Place:** Tromsø library

**Time:** 10 am - 2 pm

**Info:** The ”human library” consists of people from different cultures that have different stories to tell. In Norwegian and English.

**Org:** Tromsø library

- **ÅPEN SKOLE TROMSØ  
INTERNATIONAL SCHOOL**

**Sted:** Tromsø International School,  
Breiviklia 1 - blokk 4

**Kl:** 8.30 - 15.00

**Info:** Alle som er interessert kan komme og se hvordan en internasjonal barne- og ungdomsskole drives. På engelsk.

**Arr:** Tromsø International School

- **SHASHAT SKOLEVISNING**

**Sted:** Videregående skoler

**Kl:** Hele dagen

**Info:** To jenter forteller om hvordan det er å være ung filmskaper i Palestina. På engelsk.

**Arr:** FN-sambandet og NUFF

- **KURS I BRUK AV JAPANSK  
KULERAMME**

**Sted:** Tromsø bibliotek

**Kl:** 17.00 - 18.30

**Info:** Deltakerne vil bli kurset i bruk av japansk kuleramme. Instruktøren er japansk, men arrangementet vil bli tolket (til norsk).

**Arr:** Tromsø Esperanto-klubb

- **WORKSHOP OM MIGRASJON**

**Sted:** Røde Kors huset

**Kl:** 18.00 - 20.00

**Info:** Workshop om det å være ny i Norge, det å være norsk og integrering i Norge. Vi tar for oss stereotyper, kultursjokk, ulikheter, likheter og muligheter. På engelsk.

**Arr:** Tromsø Røde Kors Ungdom

- **PREMIEREVISNING AV  
INTERNASJONALE  
DOKUMENTARFILMER FRA VISUELLE  
KULTURSTUDIER**

**Sted:** Verdensteatret

**Kl:** 16.30 - 19.00

**Info:** For første gang viser årets avgangstudenter ved Visuelle Kulturstudier, UiT, sine filmer for et offentlig publikum. På engelsk.

**Arr:** Visuelle Kulturstudier, UiT

- **OPEN SCHOOL AT TROMSØ  
INTERNATIONAL SCHOOL**

**Place:** Tromsø International School,  
Breiviklia 1 - blokk 4

**Time:** 8:30 am - 3 pm

**Info:** Everyone who's interested can come and visit to see how an international school is run. In English.

**Org:** Tromsø International School

- **SHASHAT: LECTURE AND FILM  
SCREENING**

**Place:** High schools

**Time:** All day

**Info:** Two girls tell us what it's like to be a young filmmaker in Palestine. In English.

**Org:** United Nations Association og NUFF

- **WORKSHOP: HOW TO USE JAPANESE  
BEAD FRAME**

**Place:** Tromsø Library

**Time:** 5 pm to 6:30 pm

**Info:** Participants will learn how to use a Japanese bead frame. The instructor is Japanese but the event will be translated into Norwegian translator.

**Org:** Tromsø Esperanto-Association

- **WORKSHOP ON MIGRATION**

**Place:** The Red Cross House, Jonas Lies  
gt. 31

**Time:** 6 pm - 8 pm

**Info:** A workshop about being a foreigner in Norway, being a Norwegian in Norway and being together in Norway. In English.

**Org:** Tromsø Red Cross Youth

- **SCREENING OF INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FILMS FROM VISUAL  
CULTURE STUDIES.**

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 4.30 pm - 7 pm

**Info:** The Visual Culture Studies graduants are showing their films for a public audience for the very first time. In English.

**Org:** Visual Culture Studies, University of Tromsø

- **TEMAKVELD FOR KVINNER OG MED KVINNER MED FOKUS PÅ KOSTHOLD OG FYSISK AKTIVITET**

**Sted:** Tvibit

**Kl:** 18.00 - 20.00

**Info:** For minoritetsjenter/kvinner. Enkel servering og kanskje mulighet for litt fysisk aktivitet. Oversettes til engelsk ved behov.

**Arr:** Tromsø Idrettsråd

## TORS DAG 9. JUNI

- **”VERDEN RUNDT I BOTANISK HAGE”. GUIDET VANDRING.**

**Sted:** Botanisk hage, Universitetet i Tromsø

**Kl:** 11.00 - 12.00

**Info:** Guidet tur i botanisk hage. På norsk.

**Arr:** Universitetet i Tromsø

- **INTERNASJONAL FAMILIEFEST**

**Sted:** LHL-huset. Storgatbakken 132 A

**Tid:** 18.00 - 20.00

**Info:** Vi skal leke, syng og danse sammen. Enkel servering.

**Arr:** Foreningen Norden, Tromsø

- **MANDELAKONSERT MED ULTIMA THULE OG SOLISTER**

**Sted:** Banksalen

**Kl:** 20.00

**Info:** Inngang 150,-/100,-. I Mandelas ånd gis alle inngangspenger uavkortet til NewBeginningZ i Laudia (Pretoria) i Sør-Afrika, et hjem for foreldreløse barn. Alle opptreer gratis.

**Arr:** Ultima Thule

- **ISRAEL VS. ISRAEL MED INNLEDNING V/ REGISSØR TERJE CARLSSON**

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 19.00 - 21.00

**Info:** Terje Carlsson introduserer sin nyeste film. Hva har en rabbiner, en farmor, en tidligere soldat og en anarkist til felles? Etter filmen blir det mulighet for å stille regissøren spørsmål. På engelsk. 15-års aldersgrense.

- **WORKSHOP FOR WOMEN AND WITH WOMEN FOCUSING ON HEALTHY LIVING**

**Place:** Tvibit

**Time:** 6 pm - 8 pm

**Info:** For all girls and women - especially those with minority background. Some food will be served and there may be some easy physical training opportunities. In Norwegian and English.

**Org:** Tromsø Sports Council

## THURSDAY 9 JUNE

- **”AROUND THE WORLD IN THE BOTANICAL GARDEN”**

**Place:** Botanical garden, University of Tromsø

**Time:** 11 am - 12 pm

**Info:** Guided tour in Norwegian

**Org:** University of Tromsø

- **INTERNATIONAL CHILDREN’S PARTY**

**Place:** LHL-house. Storgatbakken 132 A

**Time:** 6 pm - 8 pm

**Info:** Join us to sing, play and dance together! Light snacks will be served. In Norwegian and English.

**Org:** Foreningen Norden, Tromsø

- **MANDELA-CONCERT WITH ULTIMA THULE AND VARIOUS SOLO ARTISTS**

**Place:** Ballroom in Sparebank1 Building (The Red Bank)

**Time:** 8 pm

**Info:** Entrance 150,-/100,-. In the spirit of Nelson Mandela all entrance money is donated to NewBeginningZ in Laudia (Pretoria) in South-Africa, a home for homeless children. All artists perform for free.

**Org:** Ultima Thule

- **FILMSCREENING: ISRAEL VS. ISRAEL WITH INTRODUCTION AND CONSECUTIVE DISCUSSION BY FILMMAKER TERJE CARLSSON**

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 7 pm - 9 pm

**Info:** Screening of Terje Carlsson’s newest movie Israel vs Israel. What do a Rabbi, a grandmother, a retired soldier and an anarchist have in common? With Q&A



**Arr:** FN-sambandet

## FREDAG 10. JUNI

- **EUROGAZA-MØTE**

**Sted:** Rådhuset

**Kl:** Hele dagen

**Målgruppe:** Inviterte gjester

**Info:** Tromsø kommune feirer 10-års jubileum for vennskapsbysamarbeidet med Gaza og markerer dette med møte i EuroGaza Network. Se eget program.

**Arr:** Tromsø kommune

- **ÅPNING AV THAI KULTURFESTIVAL**

**Sted:** Biblioteket

**Kl:** 14.30 - 16.00

**Info:** Offisiell åpning av utstillingen "The Working of Monarch"

**Arr:** Thai Tromsø Forening

### FOLKERETTSEMINAR (INNGÅR I EUROGAZA-PROGRAMMET).

**Sted:** Kommunestyresalen, Rådhuset

**Kl:** 12.00-15.00

**Info:** Bent Endresen (advokat) innleder om folkerett og Palestina/Israel. Endresen har sammen med to andre norske advokater anmeldt israelske ledere for krigsforbrytelser.

Deretter blir det paneldebatt med Mads Gilbert (lege), Gunnar Nerdrum (høyesterettsadvokat), Line Khateeb (leder i Palestinakomiteen Norge) og Rafiq S. T. Mekky (ordfører i Gaza). Moderator for seminaret er Terje Carlsson, svensk frilansjournalist og filmskaper. På engelsk.

**Arr:** FN-sambandet

- **PRESENTASJON AV DE EUROPEISKE VENNSKAPSBYENES PROSJEKTER I GAZA (INNGÅR I EUROGAZA-PROGRAMMET)**

**Sted:** Kommunestyresalen, Rådhuset

after the screening. In English. FSK 15.

**Org:** United Nations Association Tromsø

## FRIDAY 10 JUNE

- **EUROGAZA MEETING**

**Place:** City hall

**Time:** All day

**Audience:** Closed function

**Info:** Tromsø municipality celebrates its 10 year anniversary of cooperation with its twin town Gaza by organizing a special meeting for the EuroGaza Network. See separate program.

**Org:** Tromsø municipality

- **OPENING OF THAI CULTURAL FESTIVAL**

**Place:** Tromsø library

**Time:** 2:30 - 4 pm

**Info:** Official opening of the exhibition "The Working of Monarch".

**Org:** Thai-Tromsø organization

- **SEMINAR: INTERNATIONAL LAW AND ISRAEL/PALESTINE (PART OF EUROGAZA PROGRAM).**

**Place:** City hall

**Time:** Noon - 3 pm

**Info:** Introduction about international law and its relation to the situation between Palestine and Israel by Bent Endresen (lawyer). Endresen, together with two other lawyers, has taken Israeli state leaders to court for war crimes. There will be debate and discussion after the seminar. In the panel: Mads Gilbert (physician), Gunnar Nerdrum (Supreme Court lawyer), Line Khateeb (chairperson of Norwegian committee for a free Palestine), and Rafiq S. T. Mekky (mayor of Gaza). The seminar will be moderated by Terje Carlsson (Swedish freelance journalist and filmmaker). In English.

**Org:** United Nations Association Tromsø

- **PRESENTATION OF COOPERATIVE PROJECTS IN GAZA, BY GAZA'S EUROPEAN TWIN TOWNS (PART OF EUROGAZA)**

**Place:** City hall

**Kl:** 15.30 - 18.00  
**Info:** Gazas vennsbyer i Europa; Barcelona, Torino, Dunkerque, Cascais og Tromsø presenterer sine prosjekter i Gaza. På engelsk.  
**Arr:** Tromsø kommune

#### • GRILLING OG ESPERANTO

**Sted:** Telegrafbukta  
**Kl:** 17.00  
**Info:** Kom og bli kjent med folk som snakker esperanto! Vi samles til en uhyggelig kveld med grilling og esperanto. Gjester fra utlandet.  
**Arrangør:** Tromsø Esperanto-klubb

#### • WORKSHOP OM INTERNASJONAL HUMANITÆR RETT

**Sted:** Røde Kors-huset  
**Kl:** 18.00 - 20.00  
**Info:** Er det lov å drepe en soldat som ikke har våpen? Hvilke regler finnes i krig? Lær om krigens regler gjennom øvelser, rollespill og diskusjoner. På engelsk.  
**Arr:** Tromsø Røde Kors Ungdom

### LØRDAG 11. JUNI

#### • THAI-PARADE

**Sted:** fra Strandtorget til Storgata  
**Kl:** 11.00 - 16.00  
**Info:** Det blir thai-parade som avsluttes med matsalg, thailandsk musikk og dans.  
**Arr:** Thai Tromsø Forening

#### • INTERNASJONAL GATEFEST FOR BARN

**Sted:** Gatetunet i Prestenggata  
**Kl:** 12.00-15.00  
**Info:** Gatetunet vil være fylt med morsomme aktiviteter for barn som t-skjortemaling, dans, tegneaktiviteter, ansiktsmaling og mange andre leker. Vi serverer gratis grillmat og saft i tillegg til smaksprøver på mat fra flere land.  
**Arr:** Redd Barna, CISV og Tromsø Mottakssenter

**Time:** 3:30 pm - 6 pm  
**Info:** Gaza's twin towns in Europe: Barcelona, Torino, Dunkerque, Cascais and Tromsø present their work and projects in Gaza. In English.  
**Org:** Tromsø municipality

#### • BBQ AND ESPERANTO

**Place:** Telegrafbukta  
**Time:** 5 pm  
**Info:** Join us and get to know people who speak Esperanto! We will come together for an informal BBQ in a relaxed atmosphere at Tromsø's beach (south tip of island).  
**Org:** Tromsø Esperanto-Association

#### • WORKSHOP: INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW.

**Place:** Red Cross House, Jonas Lies gt. 31  
**Time:** 6 pm - 8 pm  
**Info:** Is it right to kill a soldier who does not have a weapon? Which rules are there in war? Are there any rules in war? Learn about the rules of war through role play, discussions and activities with people who have experienced it themselves. In English.  
**Org:** Red Cross Youth Tromsø

### SATURDAY 11 JUNE

#### • THAI PARADE

**Place:** From Strandtorget to Storgata  
**Time:** 11 am - 4 pm  
**Info:** Join the Thai parade! We will serve Thai food, play Thai music and dance.  
**Org:** Thai-Tromsø Organization

#### • INTERNATIONAL NEIGHBORHOOD PARTY FOR KIDS

**Place:** Car-free area in Prestenggata  
**Time:** Noon - 3 pm  
**Info:** We are inviting everyone to a neighborhood party! The street will be filled with fun activities for kids, like t-shirt painting, dancing, drawing, face painting and other games. There will be free food and an opportunity to taste treats from all over the world!  
**Org:** Save the Children, CISV and Tromsø Mottakssenter

- **FILMVISNING: DET AKUTTE MENNESKE**

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 13.00

**Info:** Det akutte menneske er et usmin- ket portrett av professoren, legenden, opprøreren, politikeren, naturmennesket og medmennesket Mads Gilbert. Laget av Knut Erik Jensen, Norge 2011. Engelske tekster. Introduksjon: Mads Gilbert.

**Arr:** Verdensteatret Cinematek, Tromsø Kommune og Troms Fylkeskommune

- **EUROGAZA-MØTE**

**Sted:** Rådhuset

**Kl:** 10.00-15.00

**Målgruppe:** Inviterte gjester

**Info:** Tromsø kommune feirer 10-års jubileum for vennskapsbysamarbeidet med Gaza og markerer dette med møte i EuroGaza Network.

**Arr:** Tromsø kommune

- **MARKERING AV INTERNASJONAL UKE**

**Sted:** Storgata

**Kl:** 11.00 - 15.00

**Info:** Tromsø International School, Palestinakomiteen, FN-sambandet, Tromsø Røde Kors, Natur og Ungdom, Tromsø Esperanto-klubb, Tromsø cric- ketklubb m.fl. har stand for å markere Internasjonal Uke. Tayali Food serverer afrikansk mat.

- **WORKSHOP OM AKTIVT VALG, UNGDOMS SEKSUELLE HELSE**

**Sted:** Røde Kors Huset

**Kl:** 13.00 - 15.00

**Info:** Tromsø-ungdom er verdensmestre i ubeskyttet sex! Dette må vi gjøre noe med! Bli med og ta et aktivt valg. Vi bruker ung-til-ung-metodikk gjennom øvelser, rollespill, diskusjon og refleksjon. For ungdom mellom 15-25 år.

**Arr:** Tromsø Røde Kors Ungdom

- **THAI SHOW**

**Sted:** Fokus kino, sal 1

**Kl:** 19.00 -23.00 **Info:** Dans,

- **SCREENING OF THE FILM "THE ACUTE MAN"**

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 1 pm

**Info:** The film is a portrait of the pro- fessor, the legend, the politician, and the doctor Mads Gilbert. Made by Knut Erik Jensen, Norway 2011. With English subti- tles. Introduction: Mads Gilbert.

**Org:** Verdensteatret Cinematek, Tromsø municipality and Troms county municipality

- **EUROGAZA MEETING**

**Place:** City hall

**Time:** 10 am - 3 pm

**Audience:** Closed function

**Info:** Tromsø municipality celebrates its 10 year anniversary of cooperation with its twin town Gaza by organizing a special meeting for the EuroGaza Network. See separate program.

**Org:** Tromsø municipality

- **CELEBRATION:TROMSØ INTERNATIONAL WEEK 2011**

**Place:** Storgata

**Time:** 11 am - 3 pm

**Info:** Tromsø International School, Committee for a free Palestine Norway, United Nations Association Norway, Red Cross Tromsø, Nature and Youth, Tromsø Esperanto Association, Tromsø cricket club and many more will be celebrating Tromsø International Week 2011. Tayal Food will be serving traditional African food.

- **ACTIVE CHOICE WORKSHOP - YOUTH'S SEXUAL HEALTH**

**Place:** The Red Cross House, Jonas Lies gt. 31

**Time:** 1 pm - 3 pm

**Info:** Tromsø's youth is world champion in unprotected sex. This needs to be dealt with! Join us in making an active choice through role plays and discussions. For people between 15-25.

**Org:** Tromsø Red Cross Youth

- **THAI SHOW**

**Place:** Fokus Cinema, hall 1

**Time:** 7 - 11 pm

musikk og menneskelig dukketeater!  
Inngangsbillett: 200/150,-  
Arr: Thai Tromsø Forening

## SØNDAG 12. JUNI

- **FEIRING AV THAILANDSKE NYTTÅRSTRADISJONER**

**Sted:** 3. etasje i Næringslivets Hus (Grønnegata 83)  
**Kl:** 09.00 - 13.00  
**Arr:** Thai Tromsø Forening

- **INNFØRING I BRUK AV JAPANSK KULERAMME (SOROBANO) OG PAPIRBRETTING (ORIGAMI)**

**Sted:** Tromsø Museum  
**Kl:** 12.00 - 15.00  
**Info:** Instruktør fra Japan, men arrangementet vil bli tolket (til norsk)  
**Arr:** Tromsø Esperanto-klubb

- **LYNKURS I ESPERANTO**

**Sted:** Tromsø Museum  
**Kl:** 15.00 - 15.30 og 15.30-16.00  
**Info:** Et lynkurs i esperanto som gir et kort og artig innblikk i det internasjonale språket.  
**Arr:** Tromsø Esperanto-klubb

## MANDAG 13. JUNI

Ingen program

## TIRSDAG 14. JUNI

- **NUFF SKOLEVISNING**

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 09.00-10.00 og 10.30-11.30  
**Info:** Nordisk ungdoms filmfestival (NUFF) og FN-sambandet ønsker i forbindelse med Internasjonale Uke å vise at ungdom er engasjert, har egne meninger og er i stand til å gi uttrykk for dem.  
**Arr:** NUFF og FN-sambandet

- **KURS I ORIGAMI FOR BARN**

**Sted:** Biblioteket

**Info:** Thai dance, music and a human puppet show. Entrance: 200/150,-  
**Org:** Thai-Tromsø Organization

## SUNDAY 12 JUNE

- **CELEBRATION OF THAI NEW YEAR TRADITIONS**

**Place:** 3rd floor in Næringslivets Hus (Grønnegata 83)  
**Time:** 9 am - 1 pm  
**Org:** Thai-Tromsø Organization

- **INTRODUCTION TO JAPANESE SOROBANO AND ORIGAMI**

**Place:** Tromsø Museum  
**Time:** Noon - 3 pm  
**Info:** With Japanese instructor. Event will be translated to Norwegian.  
**Org:** Tromsø Esperanto-Association

- **ESPERANTO SPEED COURSE**

**Place:** Tromsø Museum  
**Time:** 3 pm - 3:30 pm and 3:30 pm - 4 pm  
**Info:** A short and funny course in the international language Esperanto.  
**Org:** Tromsø Esperanto-Association

## MONDAY 13 JUNE

No program

## TUESDAY 14 JUNE

- **NUFF SCHOOL SCREENING**

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 9 am to 10 am and 10:30 am to 11:30 am  
**Info:** Northern Youth Film Festival (NUFF) in cooperation with the United Nations Association Norway shows that young people in the modern world are enthusiastic, committed, have their own opinion and that they can express their opinion through media such as film.  
**Org:** NUFF and United Nations Association Norway

- **WORKSHOP: ORIGAMI FOR KIDS**

**Place:** Tromsø Library

**Kl:** 17.00 - 18.30  
**Info:** Kom og lær japansk papirbretting! Instruktøren er japansk, men kurset blir tolket til norsk.  
**Arr:** Tromsø Esperanto-klubb

#### • LYNKURS I ESPERANTO

**Sted:** Biblioteket  
**Kl:** 18.30 - 19.00  
**Info:** Et lynkurs i esperanto som gir et kort og artig innblikk i det internasjonale språket.  
**Arr:** Tromsø Esperanto-klubb

### ONSDAG 15. JUNI

#### • NUFF SKOLEVISNING

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 09.00-10.00 og 10.30-11.30  
**Info:** Nordisk ungdoms filmfestival (NUFF) og FN-sambandet ønsker i forbindelse med Internasjonal Uke å vise at ungdom er engasjert, har egne meninger og er i stand til å gi uttrykk for dem.  
**Arr:** NUFF og FN-sambandet

#### • KOM OG LÆR MER OM CRICKET!

**Sted:** Mandelasletta (Tromsdalen)  
**Kl:** 17.00 - 19.30  
**Info:** Kom og lær hvordan man spiller cricket! Fra 6 år og oppover, fokus på barn med innvandrerbakgrunn. På norsk og engelsk.  
**Arr:** Tromsø Cricket Club

#### • BARNELØP I TROMSØ PARALLELT MED BARNELØP I GAZA

**Sted:** Tromsøhallen  
**Kl:** 18.00 (påmelding fra 17.00)  
**Info:** Det koster 20 kr å delta og inntekten vil gå til barneidrettsaktiviteter i Gaza, kanalisert gjennom prosjektet til Tromsø Idrettsråd. FN-filuren har allerede meldt seg på løpet og vil springe sammen med

**Time:** 5 pm - 6:30 pm  
**Info:** Join us for learning the Japanese art of origami. We have a Japanese instructor but will translate the whole workshop into Norwegian.  
**Org:** Tromsø Esperanto-Association

#### • ESPERANTO SPEED COURSE

**Place:** Tromsø Library  
**Time:** 6:30 pm - 7 pm  
**Info:** A short and funny course in the international language Esperanto.  
**Org:** Tromsø Esperanto-Association

### WEDNESDAY 15 JUNE

#### • NUFF SCHOOL SCREENING

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 9 am to 10 am and 10:30 am to 11:30 am  
**Info:** Northern Youth Film Festival (NUFF) in cooperation with the United Nations Association Norway shows that young people in the modern world are enthusiastic, committed, have their own opinion and that they can express their opinion through media such as film.  
**Org:** NUFF and United Nations Association Norway

#### • COME AND LEARN MORE ABOUT CRICKET!

**Place:** Mandelasletta (Tromsdalen)  
**Time:** 5 pm - 7:30 pm  
**Info:** Join us if you want to learn how to play cricket. You have to be at least 6 years or older. We especially invite all children with immigration background. In English and Norwegian.  
**Org:** Tromsø Cricket Club

#### • CHILDREN'S RACE IN TROMSØ AND GAZA

**Place:** Tromsøhallen  
**Time:** 6 pm (registration from 5 pm)  
**Info:** Entrance fee is 20 NOK which will be donated through Tromsø's Sports Council to promoting sports activities for children in Gaza. UN's maskot Filuren has already registered for the race and will be running together with all the children.

barna.

**Arr:** BUL Tromsø og TUIL friidrett i samarbeid med FN-sambandet

## TORS DAG 16. JUNI

### • NUFF SKOLEVISNING

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 09.00-10.00 og 10.30-11.30  
**Info:** Nordisk ungdoms filmfestival (NUFF) og FN-sambandet ønsker i forbindelse med Internasjonal Uke å vise at ungdom er engasjert, har egne meninger og er i stand til å gi uttrykk for dem.  
**Arr:** NUFF og FN-sambandet

## FREDAG 17. JUNI

### • OFFISIELL ÅPNING AV NUFF

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 18.00  
**Info:** Visning av både åpnings- og workshopfilmer. På engelsk.  
**Arr:** NUFF

## LØRDAG 18. JUNI

### • NUFF KONKURRANSEPROGRAM

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 12.30 - 18.30  
**Info:** Se filmene som konkurrerer i årets NUFF-program. På engelsk.  
**Arr:** NUFF

### • ”WORK”

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 19.00  
**Info:** NUFF-program med filmer fra Echo Park Film Centre Los Angeles laget av unge filmskapere om temaet ”arbeid”. På engelsk.  
**Arr:** NUFF

### • INTERNASJONAL PREMIERE PÅ FILMEN STUTTGART 21 - DENK MAL!

**Sted:** Verdensteatret Cinematek  
**Kl:** 20.30

**Org:** BUL Tromsø og TUIL friidrett in cooperation with United Nations Association Norway

## THURSDAY 16 JUNE

### • NUFF SCHOOL SCREENING

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 9 am to 10 am and 10:30 am to 11:30 am  
**Info:** Northern Youth Film Festival (NUFF) in cooperation with the United Nations Association Norway shows that young people in the modern world are enthusiastic, committed, have their own opinion and that they can express their opinion through media such as film.  
**Org:** NUFF and United Nations Association Norway

## FRIDAY 17 JUNE

### • OFFICIAL NUFF OPENING

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 6 pm  
**Info:** Screening of both opening and workshop films. In English  
**Org:** NUFF (Northern Youth Film Festival)

## SATURDAY 18 JUNE

### • NUFF COMPETITION PROGRAM

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 12.30 pm to 6:30 pm  
**Info:** Watch the this year's competing NUFF films. In English.  
**Org:** NUFF

### • SCREENING: ”WORK”

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 7 pm  
**Info:** Special NUFF program with films from Echo Park Film Centre Los Angeles made by young filmmakers on the topic ”work”. In English.  
**Org:** NUFF

### • INTERNATIONAL MOVIE PREMIERE OF STUTTGART 21 - DENK MAL!

**Place:** Verdensteatret Cinematek  
**Time:** 8:30 pm

**Info:** Tysk dokumentar laget av Lisa Sperling & Florian Kläger, produsert av Peter Rommel. Introduksjon og Q&A av Martha Otte med produsenten og film-skaperne. På engelsk.

**Arr:** NUFF

## SØNDAG 19. JUNI

### • NUFF KONKURRANSEPROGRAM - FORTSETTELSE

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 12.30 - 15.30

**Info:** Se filmene som konkurrerer i årets NUFF-program. På engelsk.

**Arr:** NUFF

### • FOREDRAG: "EVOLUTION OF PALESTINIAN CINEMA"

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 15.30

**Info:** Foredrag av Dr. Alia Arasoughly fra Ramallah, Palestina. På engelsk.

**Arr:** NUFF

### • GREEN SCREEN

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 17.30

**Info:** Filmsnakk med den britiske filmkritikeren Neil Young og unge filmskapere.

**Arr:** NUFF

### • NUFF AVSLUTNING

**Sted:** Verdensteatret Cinematek

**Kl:** 20.00

**Info:** NUFF avsluttes med prisutdeling.

**Arr:** NUFF

## UTSTILLINGER OG ARRANGEMENT SOM GÅR OVER FLERE DAGER :

### • UTSTILLINGER: PÅ BESØK TIL RUSSISK KULTUR"

**Sted:** Biblioteket

**Info:** Interessante og vakre utstillinger med illustrasjoner og dokker fra over 20 russiske folke- og Pushkineventyr.

**Arrangør:** Samarbeid mellom Tromsø bibliotek og byarkiv og Skandrus

**Info:** German documentary made by Lisa Sperling & Florian Kläger, produced by Peter Rommel - Introduction & Q&A by Martha Otte with the producer and the filmmakers. This program is a part of the TIFF@NUFF documentary film seminar on "activism and documentary". In English.

**Org:** NUFF

## SUNDAY 19 JUNE

### • NUFF COMPETITION PROGRAM

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 12.30 pm to 3:30 pm

**Info:** Watch the this year's competing NUFF films. In English.

**Org:** NUFF

### • LECTURE: "EVOLUTION OF PALESTINIAN CINEMA"

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 3:30 pm

**Info:** Lecture by Dr. Alia Arasoughly fra Ramallah, Palestine. In English.

**Org:** NUFF

### • GREEN SCREEN

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 5.30 pm

**Info:** Film talks with the British film critic Neil Young and young filmmakers. In English

**Org:** NUFF

### • NUFF CLOSING AWARD CEREMONY

**Place:** Verdensteatret Cinematek

**Time:** 8 pm

**Info:** More information at [www.nuff.no](http://www.nuff.no)

**Org:** NUFF

## EXHIBITIONS, WORKSHOPS AND VARIOUS EVENTS LASTING SEVERAL DAYS

### • EXHIBITIONS: "VISITING RUSSIAN CULTURE"

**Place:** Library

**Period:** Monday 6 June - Sunday 19 June

**Info:** Exciting and beautiful exhibition with illustrations and dolls from more than 20 different folk tales and adventure stories by Pushkin.

- **”VELKOMMEN TIL VENNSKAPSBYEN MURMANSK” OG ”VELKOMMEN TIL RUSSLAND”**

**Sted:** Rådhuset

**Info:** Utstillinger med foto, bøker og informasjon.

**Arrangør:** Samarbeid mellom Tromsø bibliotek og byarkiv og Skandrus (Internasjonalt Senter for Russisk-Skandinavisk samarbeid)

- **KUNSTUTSTILLING AV HÅKON GULLVÅG**

**Sted:** Rådhuset

**Tid:** 10. -13. juni

**Info:** Gullvåg stiller ut bildene sine i forbindelse med EuroGaza-møtet.

- **WORKSHOPS:  
NUFF FILMWORKSHOP**

**Sted:** Tvibit

**Målgruppe:** deltakere på NUFF

**Når:** 10. - 17. juni

**Info:** 40 unge filmskapere fra hele verden skal jobbe sammen med fem profesjonelle filmskapere. Målet er å lage fem filmer på bare seks dager!

**Arrangør:** NUFF

## ANDRE TING:

- **SPØRREKONKURRANSE OM SEKSUELL HELSE**

**Sted:** Helsesøstrene på Tvibit

**Når:** mandag 6. juni til fredag 10. juni.

**Info:** Hva vet du om seksuell helse?

Svar på quizen vår og vær med i treknningen av premier!

**Arrangør:** Helsestasjon for ungdom, Tvibit

- **FILMPROGRAM:  
KONFLIKT OG FORSONING**

Konflikten mellom Palestina og Israel er fastlåst, og gjennom media opplever vi den som stadig mer tilspisset. I programmet Konflikt og forsoning går vi i dybden på flere sider ved konflikten, både ved å gi rom for enkeltmenneskene som ofte forsvinner i nyhetsbildet, og ved å ta opp nye syn på situasjonen. Filmer med innledning hver dag under Internasjonal Uke. Se program på [www.verdensteatret.no/](http://www.verdensteatret.no/)

**Org:** A joint venture of Tromsø City Library, the town archives and Skandrus (The International Centre for Russian-Skandinavian cooperation).

- **”WELCOME TO MURMANSK” AND “WELCOME TO RUSSIA”**

**Place:** City hall

**Info:** Exhibition with photographs, books and information.

**Org:** A joint venture between Tromsø City Library and Skandrus.

- **ART EXHIBITION - HÅKON GULLVÅG**

**Place:** City hall

**Tid:** 10. -13. June 2011

**Info:** Håkon Gullvåg presents his paintings (EuroGaza).

**Workshops:**

- **NUFF FILM WORKSHOP - 5 IN 6**

**Place:** Tvibit

**Period:** 10. - 17. June 2011

**Info:** 40 young film makers from all over the world will work together with five professional film makers. Our goal is to create five films in only six days!

**Org:** NUFF

## VARIOUS EVENTS:

- **QUIZ: SEXUAL HEALTH  
PLACE: NURSES AT TVIBIT**

**Period:** Monday 6 June - Friday 10 June

**Info:** What do you know about sexual health? Answer our questions and win great prizes!

**Org:** Youth health station and Tvibit

- **FILM SCREENING: CONFLICT AND RECONCILIATION**

The conflict between Palestine and Israel is in a deadlock, and through the media we get the impression that the situation is becoming more and more acute. In the Conflict and Reconciliation program we aim for an in-depth exploration of new perspectives on the conflict.

Movies with introduction every day during International week at Verdensteatret. See program: [www.verdensteatret.no/](http://www.verdensteatret.no/)